

The word combination «building block» was created as a term in the sphere of building, but in this context it means an «element» or a «a component». On the account of this usage of a term from a different field of studies expression takes place. Although this metaphor is still genuine it appears in texts more and more often in this meaning and as the result it will soon lose its stylistic charge and become a trite one.

Trite metaphors are more widespread than genuine in scientific texts since usage of a vast number of terms is one of the most important characteristics of the scientific style, and many terms are formed through metaphoric meaning at the first stage of their origination. This fact is also motivated by the usage of set expressions, which lost their colouring.

Genuine metaphors are few, as figurativeness on its own account is a stranger to the scientific style, for the main communicative task of such texts is to transmit information in the shortest and most exact way possible. Though genuine metaphors appear in scientific texts bringing emotionality, because sometimes it is the only way to pass on the information which is not quite clear to the author himself. As for texts about nanotechnologies the usage of genuine metaphors is related to the description of sizes, since this science deals with extremely small sizes.

Simple metaphors outnumber extended ones, for trite metaphors are rarely extended and genuine metaphors can be of both types.

## **РОЛЬ АНАЛИЗА ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА В ИССЛЕДОВАНИИ СТРУКТУРЫ И СОДЕРЖАНИЯ КОНЦЕПТА**

*Коняева Е. В.  
г. Екатеринбург  
ekonayeva@mail.ru*

Взаимоотношение терминов *концепт*, *понятие* и *значение* рассматривалось такими учеными, как Н. Н. Болдырев (2001), С. Г. Воркачев (2002) В. В. Колесов (2002), М.В. Пименова (2000), Ю. С. Степанов (2001), А.А. Худяков (1996) и др.

Прежде всего необходимо выяснить соотношение значения слова и концепта, репрезентированного этим словом. Следует отметить, что концепт представляет собой чувственный образ, к которому прикрепле-

ны знания о мире, он независим от языка, и только часть концепта находит свою языковую объективацию. «Наше мышление невербально по своей природе», однако часть концептуальной информации выражается в языке «с помощью, слов, словосочетаний, предложений и текстов» [Болдырев 2000: 39].

Значения представляют собой совокупность сем, зависят от языка и отражают только определенную часть концепта. Об этом пишут разные исследователи: «Концепт являет собой относительно стабильный и устойчивый когнитивный слепок с объекта действительности, так как концепт связан с миром более непосредственно, чем значение» [Маслова 2004: 30]; «Языковые значения передают лишь некоторую часть знаний о мире, основная же доля этих знаний хранится в сознании в виде различных мыслительных конструкций – концептов» [Басова 2004: 7–8]; «Языковые средства своими значениями передают лишь часть концепта, что подтверждается существованием многочисленных синонимов, разных дефиниций, определений и текстовых описаний одного и того же концепта. Значение слова – это лишь попытка дать общее представление о содержании выражаемого концепта, очертить известные границы, представить отдельные характеристики данным словом» [Болдырев 2001: 26–27].

Кроме того, значение можно считать знанием о предмете или явлении объективной реальности, присущим языковому коллективу в целом. «Языковые значения – это социально закрепленные смыслы, которые хранятся в коллективном сознании говорящих» [Болдырев 2000: 40]. «Значение толкуется как стабильная, постоянная часть содержания знаков, общая у говорящих в однородном языковом коллективе ... это категория коллективного языка» [Никитин 1996: 57].

То же самое можно сказать и о понятии, которое хоть и представляет собой явление того же порядка, что и концепт, но не является равнозначным ему. Некоторые исследователи полагают, что понятие является одним из структурных компонентов концепта. Например, В. И. Карасик и Г. Г. Слышкин отмечают наличие в структуре концепта трех компонентов: понятийного, ценностного и образного [Карасик, Слышкин 2001: 77–78]. В отличие от понятия, концепт обладает, помимо описательно-классификационных характеристик, чувственно-волевыми и образно-эмпирическими составляющими. Понятие же представляет собой сгусток рациональной части концепта, т. е. то содержание, которое

включает только существенные характеристики объекта и мыслится рационально, а не переживается (В.И. Карасик).

Если понятие представляет собой совокупность существенных и необходимых признаков объекта, то концептом следует считать всю совокупность знаний о данном объекте, выраженных совокупностью языковых средств – лексических, фразеологических и иных.

Таким образом, концепт – значительно более широкое и емкое явление, чем понятие или лексическое значение:

1. концепт представляет собой всю совокупность знаний о данном объекте;
2. он актуален и представляет собой значительную ценность для данной культуры;
3. он относительно независим от языка: концепт – это ментальная единица, которая, с одной стороны, имеет большое количество языковых единиц для своей фиксации (слов, фразеологизмов, пословиц и поговорок и единиц других уровней), с другой – представлена в сознании невербальными средствами;
4. концепт имеет динамический характер и подчиняется закономерностям психической жизни человека;
5. для вербализации концепта может существовать больше, чем одно слово.

Но между исследуемыми явлениями (значение, понятие, концепт) нет непроходимой грани: значение и понятие представляют собой части концепта. «Более того, концептуальная информация, которую кодирует язык, является наиболее существенной, и именно концепт определяет семантику языковых единиц, используемых для его выражения» [Болдырев 2000: 39].

Это позволяет использовать результаты анализа значений слов, репрезентирующих концепт, для получения его общей модели. Поскольку значение языковой единицы представляет идеальное отражение предметного мира в свернутом состоянии, то компоненты значения можно соотносить с компонентами концепта, а полевую структуру значения – со структурой соответствующего концепта.

Таким образом, анализ значений слов, репрезентирующих концепт в языке, позволяет выявить один из модификатов концепта, существующий на уровне научно-обыденного сознания. Это уровень свойствен лексикографам, которые составляют толковые словари для неспециалистов, не-

профессионалов и обладают специальными лингвистическими и обыденными или научными и обыденными знаниями в определенной предметной области. Цель лексикографа заключается в том, чтобы представить специальные знания в доступной для усредненного, «обычного» носителя языка форме, что предполагает ориентацию прежде всего на обыденное сознание последнего. Поэтому чтобы выявить особенности структуры и содержания концептов на данном уровне наиболее целесообразным представляется использование данных, содержащихся в лексикографических источниках – толковых и семантических словарях [Коняева 2010].

#### Библиографический список

1. Коняева Е.В. Уровни сознания человека как объект лингвистического исследования [Текст] / Е. В. Коняева // Современные коммуникации: Язык. Человек. Общество. Культура : Сборник статей. – Екатеринбург : Изд-во УМЦ УПИ, 2010. – с. 154–159.
2. Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии [Текст] / Н. Н. Болдырев. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та 2000. – 123 с.
3. Болдырев, Н.Н. Концепт и значение слова [Текст] / Н. Н. Болдырев // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: Изд-во Воронежского гос. ун-та, 2001. – С. 25–35.
4. Басова, Л. В. Концепт ТРУД в русском языке (на материале пословиц и поговорок) [Текст]: автореф. дисс. ... канд. филолог. наук: /Л.В. Басова. – Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2004. – 19 с.
5. Карасик, В.И., Слышкин, Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования [Текст] / В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Методологические проблемы когнитивной лингвистики / Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: Изд-во Воронежского гос. ун-та, 2001. – С. 75–79.
6. Никитин, М. В. Курс лингвистической семантики [Текст] / М. В. Никитин. – С-Петербург, Научный центр проблем диалога, 1996. – 760с.
7. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика [Текст] / В. А. Маслова. – Мн.: ТетраСистемс, 2004. – 256 с.

#### ПРИНЦИПЫ АНАЛИЗА МОДИФИКАТОВ КОНЦЕПТА

*Коняева Е. В.  
г. Екатеринбург  
ekonyaeva@mail.ru*

Несмотря на то что концепт существует не только в вербальной форме, он непосредственно связан с языком, формируется и выражается с помощью языка, поэтому наиболее доступным и распространенным